

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XI

BUENOS AIRES, JUNIO 20 DE 1904

N.º 386



EL CÉLEBRE DIBUJANTE DANIEL URRABIETA VIERGE
(Dibujo del mismo)

EUSKAL-ECHEA

II



QUE es nuestra Euskal-Echea? Ya lo hemos dicho: es nuestro hogar basko nuestra casa de familia, la cuna donde nacimos, y donde nacen nuestros hijos. Es el rinconcito amado del monte, de la ladera, del valle, cuyo calor nos atrae siempre en todas las edades de la vida, y en todos los estados, prósperos ó adversos, que nos puedan tocar en lote; porque su calor dulce, su ambiente suave, su paz adormecedora, no tienen igual, ni reemplazante.

Y los baskos que en estas nobles repúblicas hemos encontrado brazos abiertos doquier, ora al amor, ora al afecto, ora á la hospitalidad; con eso y todo, sentimos aún la nostalgia, la sacra nostalgia de la tierra nativa, y queremos prolongarla, extenderla más, dilatarla cuanto podamos, hasta tocarnos con las manos, los permanentes y los emigrados, por encima de ese mar tantas veces triunfal y civilizadoramente surcado y domeñado por nuestros grandes antepasados, los más grandes que puede recordar la mente humana.

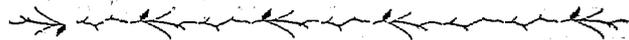
Sí; queremos levantar aquí nuestro hogar, para que todos los baskos, doquiera la suerte los conduzca; tengan siempre reservado el rinconcito nativo, donde recordar las plácidas veladas transcurridas junto á la inagotablemente buena *amonacho*. eterna y deliciosa narradora de cuentos y leyendas de las nativas serranías; aquí, donde, como allí, tenemos picachos que se pierden en el espacio; mares que chocan perpétuamente contra los peñascos en ciclópea guerra; valles que parecen obra primorosa de sobrenatural artífice, y cielo tan puro como el alma de la raza baskongada.

Y á la manera que de todos los puntos del cuadrante acuden al hogar paterno los baskos disgregados por los azares de la vida, á hacer *gabón*, á celebrar en íntimo deleite la sagrada noche, así nosotros tendremos también nuestro día sagrado, nuestra fiesta conmemorativa, para cuya celebración acudiremos al nuevo hogar también de todos los puntos del cuadrante, llevando, en vez de la maleta en la punta de la *makilla*, el corazón henchido de la sana alegría de consagrarse á la veneración de nuestro abolengo, de estrecharnos el uno contra el otro; expandirnos contemplándonos siempre fuertes, siempre sanos y siempre triunfantes en la lucha.

Nuestra obra no es ni será la obra de los titanes, audaz, asombradora, y como tal deleznable; sinó la obra tranquila y firme del tesón indomado, de la constancia incontrastable, de la pujanza irresistible. El nombre basko llena ya la superficie de media América; la sangre euskara circula así por arterias humanas, como por arterias fluviales de inconcebible caudal;

cordilleras eternas como el planeta se enorgullecen ostentando su nombre de pila euskalduna; y llanuras infinitas parecen sonreír placenteramente al darse cuenta de que fueron baskos los primeros que fecundaron sus vírgenes entrañas con la fructífera semilla que un día será fruto redentor.

Faltaba solamente aquí el hogar basko. Pero no faltará en adelante. Vamos á construirle, y le construiremos tal, que resulte digno de la raza que debe cobijar.



Daniel Urrabieta Vierge

Uno de los primeros dibujantes de nuestros días, Urrabieta Vierge, oriundo del país basko, acaba de fallecer en Boulogne Sur-Mer, cuyo retrato aparece en la primera página del presente número.

Admirado en todo el mundo, ha sido un verdadero genio, gloria legítima del arte.

Su padre, también ilustre artista dejó entre sus innumerables é importantes obras, la portada que compuso con destino á uno de los libros más curiosos y característicos que se han publicado acerca de la provincia de Gipúzkoa.

En ese interesante dibujo aparecen los hombres célebres de nuestro solar, hábilmente combinados, formando su conjunto una composición del mejor gusto. La lámina fué ejecutada allá por los años 1850.

Daniel Urrabieta, que respiró ambiente artístico desde que nació, adquirió de su padre las primeras nociones del dibujo, y después acudió á la academia de San Fernando en donde bien pronto todo el mundo le reconoció como el discípulo más distinguido, mereciendo las más altas recompensas de la memorable escuela.

Después de la revolución de Septiembre se trasladó á París, y allí, en aquella gran capital, le bastó muy poco tiempo para conquistarse puesto distinguido entre los artistas de primer orden.

Publicó numerosos dibujos en las importantes revistas *L'Univers Illustré* y *Le Monde Illustré*, que como acabamos de indicar, elevaron el nombre de Urrabieta á la categoría de los grandes artistas.

Para Urrabieta no hubo género determinado, su especialidad no tuvo límites, abarcó todos los campos del arte, el paisaje, la historia, la oportunidad, todo lo cultivó con aquella originalidad y maestría, cualidades que constantemente serán admiradas y que lo mismo hoy que mañana y siempre proclamarán el genio y talento del gran artista que ha bajado á la tumba.

Los personajes creados por Cervantes, Quevedo, Lesage, Victor Hugo y otros autores clásicos hallaron en el lápiz de Urrabieta el intérprete verdadero, exactísimo, habiendo presentado al *vivo* por éste cuando surgió de la pluma aquellos ingenios.

Ha dicho el ilustre Martín Rico que no ha conocido rival de Urrabieta, y que solo puede compararse al artista alemán Mezel, aunque de escuela completamente distinta.

En año 1881, Urrabieta, sufrió un ataque muy grave de hemiplegia, del que quedó paralizado del brazo derecho. En tal estado, no tuvo más remedio que ejercitarse con la mano izquierda, y á fuerza de dar y dar, consiguió dibujar con la zurda lo mismo que lo hizo con la diestra, y con la izquierda ha trabajado hasta el día de su muerte.

Descanse en paz el artista eminente.

MENDIZ-MENDI.

Poesías baskongadas "ALKAR"

(Un libro de Otaño)

Como consecuencia del movimiento euskaro que se ha iniciado en nuestro país, resurge también instintivamente entre los hermanos de raza de aquí, cierto sentimiento de baskongadismo que está llamado seguramente á coronar la anhelada obra de confraternidad baskongada en este Continente.

Para secundar y fortalecer ese saludable movimiento es preciso contribuir, por medio de una propaganda decidida, á la difusión de nuestras costumbres y muy especialmente del idioma de nuestros progenitores. Así lo comprende también la Honorable Diputación de Gipuzkoa con la reciente organización de las grandes Fiestas de la Tradición del País Basko que se celebrarán el próximo mes de Agosto en San Sebastián.

La reconquista debe comenzar por la conservación y cultivo de nuestro prehistórico idioma, que ha atravesado un largo periodo de postración, por las innobles causas que todos conocemos y por la imperdonable indiferencia de los baskongados.

Bien dijo el ilustre Campión: *cada palabra euskara que se pierde, se lleva un pedazo de alma nacional.*

Estas razones y los alentadores écos que llegan desde el solar nativo, han inducido á LA BASKONIA y á un grupo de amigos y admiradores del laureado poeta D. Pedro M. Otaño, que se encuentra actualmente en estas playas, á obsequiarle con la edición, en un volumen, de una parte de sus preciosas poesías, con el propósito de estimularlo al cultivo de las letras baskongadas, para responder al enriquecimiento de nuestra literatura.

Pedro M. Otaño, conocido en el Parnaso basko por *Pello-Mari*, adolece del defecto



(Pello-Mari)

de una excesiva modestia, condición muy general en nuestra raza; y esta perjudicial modalidad lo tiene retraído en un pueblo de la Pampa, sin que apenas se tenga conocimiento de su existencia.

Sus admiradores entienden pues, que en este momento evolutivo, debe arrancársele de su retiro á ese cantor de nuestras libres montañas é invitarle á cultivar la musa euskara.

Pello-Mari no es «de los del montón»; es poeta por temperamento y por atavismo; pues descendiendo de familia de *bersolaris*.

Entre nuestros poetas está señalado como un verdadero maestro; pues además de su competencia en el idioma tiene completo dominio de la métrica baskongada.

Sus composiciones son de extraordinaria belleza. Encierran gran elevación de pensamiento, y se destacan por su espontaneidad, y sobre todo por su sencillez y elegancia.

Las numerosas producciones que ha presentado en diversos Juegos Florales, han obtenido siempre las mayores recompensas.

Entre ellas merecen citarse: *Donostia* (1er. premio) en San Sebastián; *Aitona Gisagaishoa* (1er. premio) en Mondragón; *Auaitasuna*; (1er. premio) en Oyarzun; *Limosnacho bat* (1er. premio), en San Juan de Luz; y *Elizakoak*, preciosísima composición que figura en su nuevo libro y que solo ella es suficiente para discernir la fama de un autor.

El volumen de referencia, que su autor le ha bautizado con el significativo nombre de ALKAR acaba de salir á luz, y es preciso que para estimular á nuestros intelectuales su dedicación á las letras baskongadas merezca una favorable é inmediata acogida entre nuestros paisanos; la que constituiría dos buenas obras: un homenaje al idioma y otro al poeta.

Baserritarra.



AMACHO LAZTANÁ

(Del libro ALKAR)

Seme maite bat bere
Amaren onduan,
Anbat ez da oroitzen
Zeñekin daguan;
Argandik urrutira
Joaten dan orduban,
Gogoratzen da, amak
Zer baliyo duban.

Ama. aita, lagunak,
Erri maitatuba,
¡Añ nago zuengandik
Urrutiratuba!
Eri dautkat biyotza
Penaz nekatuba,
Eta falta zait emen
Zeñek sendatuba.

Amá, ona seme bat
Urrutira joana,
Ama gabe ñola
Ezin bizi dana;
Amá, zuk badakizu
Maite zaitudana,
Amá, barka zaidazu,
¡Amacho laztana!

PEDRO M. OTAÑO.





AMBOTO

TRADICIÓN BASKONGADA

(Paráfrasis)

I

Por el monte van los mozos
la cuesta arriba subiendo.
Cuesta arriba van los mozos,
los mozos de las montañas,
á la siega del helecho.

Allá arriba el cielo extiende
su mano de azul purísimo.
Allá abajo en la llanura
tiembla la yerba, empapada
con las gotas de rocío.

Amanece. Entre las zarzas
y los árboles los pájaros
vuelan... cantan... ¡Amanece!
Suena lejos el murmullo
de las aguas de la fuente.

Late el corazón de gozo.
Con alegre primavera
es la aurora peregrina.
Por cielos y tierra esparce
sus luces y su alegría.

II

Crece el día. Las nubes
encapotan el sol.
Ya los mozos que siegan no entonan
alegre canción.



El denso nublado
que se ha puesto delante del sol,
me envuelve en sus sombras,
me infunde pavor.

Miran á Amboto los segadores.
Nube negrísima surge de allá.
¡La tenebrosa Dama de Amboto
con ella surge, con ella val

Lívido rayo surca las sombras.
Trueno terrible déjase oír.
La misteriosa, la negra Dama,
tendió su vuelo de Amboto á Oiz.

Tras ella vienen duelos y llantos.
Arrecia el agua... ¡y el vendavall
Huyen temblando los segadores.
¡La negra Dama, por tierra y cielos,
angustia y sombras dejando val

III

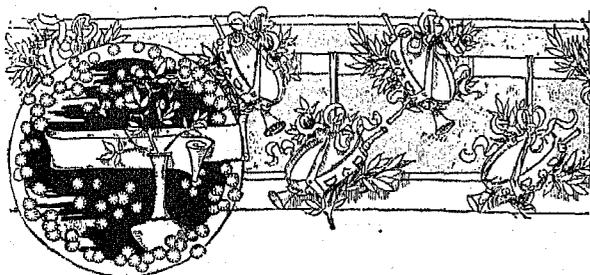
Pasó la tormenta.
La lluvia ha cesado.
De nuevo se visten
los cielos de azul.
El sol ya desgarrar
las nubes medrosas
y lanza á los campos
torrentes de luz.

Los mozos de nuevo
la siega prosiguen,
y al aire confían
su alegre canción.
La Dama de Amboto
se ha vuelto á sus antros.
Ya pueden los hombres
vivir sin temor.

Sonoras campanas
alegres repican.
Venciendo á las nubes
asoma la cruz.
El Iris enciende
sus trémulos arcos
con gotas de lluvia,
con notas de luz.

Pasó la tormenta
que espanta á los hombres.
La Dama de Amboto
vencida quedó
¡La cruz la ha vencido
con fuerza invencible!
¡La fuerza que tienen
la fé y el amor!

CARLOS F. SIBAW.



Fiesta de la tradición del país basko

(Continuación)

GRUPO 12

Estampas, grabados, sigilografía y numismática

Estampas y grabados antiguos, ó sus reproducciones por un medio cualquiera que sean interesantes para la historia del país basko ó simplemente curiosas para conocer su estado social.

Sellos documentales de todas clases de rodados en plomo ó cera, en bronce, oro, plata ó piedras duras, etc., bien sean de los antiguos reinos, señoríos, vizcondados ó behetrías, bien de los pueblos, de los cabildos eclesiásticos ó civiles, comunidades religiosas, cofradías y gremios, consulados, autoridades militares, judiciales, etc.—Medallas y monedas del país basko y troqueles empleados en su acuñación.—Reproducción galvanoplastica y en escayola, cera, cautchut ó simplemente por la fotografía.

GRUPO 13

Los marinos baskos.

Modelo de naves de varias clases.—Instrumentos antiguos de náutica, sextantes, octantes, brújulas, barómetros, cronómetros, termómetros, anteojos de larga vista.—Mapas y cartas antiguas.—Anclas, remos, arpones, cadenas, poleas, etc.—Armas blancas y de fuego, cañones y proyectiles antiguos empleados por la gente de mar.—Documentos referentes á los marinos y pescadores y á sus cofradías y gremios.—Aparejos de pesca, como redes anzuelos, etc.—Libros raros concernientes á la marina del país basko.—Retratos y recuerdos concernientes á los marinos baskongados y sus familias.

GRUPO 14

Los héroes de Euzkai-erría.—Hagiografía é historia.

Galería de retratos originales ó en copia.—Objetos de su uso particular.—Recuerdos de familia.—Documentos curiosos, estampas antiguas.—Trajes históricos.—Bibliografía concerniente á los hijos ilustres del país basko.

GRUPO 15

Las guerras civiles.

Uniformes y trajes históricos.—Armas de todas clases usadas en las distintas contiendas.—Banderas.—Objetos curiosos.—Planos de batallas y demás documentos como órdenes, cartas, pasaportes, salvoconductos.—Estampas antiguas.—Retratos.—Libros raros concernientes á estas guerras.

LENGUA, LITERATURA Y POESÍA

GRUPO 16

Bibliografía.

Toda clase de libros y manuscritos redactados en baskuenze, latin, español ó francés que haga referencia al país basko y cuyo conocimiento sea de interés para el mismo, bien trate de historia, de religión, ciencias, artes, costumbres, etc.—Copias ó extractos de los mismos.—Referencias ó indicaciones de su contenido y nombre de la corporación ó particular en cuyo poder se encuentra en la actualidad.

GRUPO 17

Teatro baskongado ly mascaradas.

Comedias y dramas.—Pastorales.—*Tumbera munstrac*.—Mascaradas etc.—Trajes, coronas, atributos, etc.—Manuscritos de comedias y pastorales.—Antiguas estampas.—Reproducciones fotográficas de las representaciones pastorales, mascaradas, comparsas y otros asuntos de índole análoga.—Lo referente á la música de las representaciones.

ARTES POPULARES

GRUPO 18

Instrumentos de música rústicos.

Tamboriles y silvos, *chilibituc*, *chirulac*, gaitas, dulzainas, *chalupardac*, trompetillas, etc.—Estampas antiguas representando bandas de tamborileros.

GRUPO 19

Aires y cantos populares.

Colecciones publicadas ó inéditas de los mismos.—Referencias ó indicaciones de sus actuales poseedores.—Historia.—Audición de instrumentos y cantos populares del natural ó por reproducciones fonográficas.

GRUPO 20

Baliles locales.

Libros antiguos que se ocupen de las danzas ó bailes típicos del país basko.—Documentos, estampas, cuadros y fotografías que representen estas danzas.—Trajes y atributos usados.

GRUPO 21

Esculturas y tallas de pastores y aldeanos.

Estátuas groseras en piedra, madera, y bronce.—Bastones, *maquillac*, utensillos varios, vasijas en madera y barro cocido con labores de talla ó modelado.

GRUPO 22

Bordados y otros adornos rústicos.

Canastillas de boda.—Cubrelino de las rucacas.—Trajes.—Sábanas, almohadas, sobrecamas, toallas, manteles, etc.—Tocados y adornos de cintas y flores, etc.

GRUPO 23

Dibujos en piedras y árboles.—Imágenes populares.—Tatuajes.

Dibujos rústicos ejecutados en rocas ó piedras sueltas, y en la corteza de los árboles.—Imágenes de Santos de remota antigüedad, originales é importados.—Dibujos inalterables efectuados en la piel humana ó en la de los animales.

ARTES RETROSPECTIVAS

GRUPO 24

Pinturas al óleo, acuarela y pastel.—Dibujos.—Grabados y estampas.—Caligrafía: ejecutorias de nobleza, títulos y breves en pergamino y papel.—Miniaturas.

Cuadros originales ó copias ejecutadas al óleo, acuarelas ó pastel.—Pinturas sobre cobre y otros metales, tabla, cristal, etc.—Copias de frescos y pinturas murales existentes en el país basko.—Dibujo á lapiz, tinta, carboncillo, pluma, etc.—Grabados y estampas de todas clases, matrices, planchas y piedras de las minas.—Documentos caligráficos y tratados antiguos de caligrafía.—Miniaturas en marfil y porcelana.

GRUPO 25

Esculturas en mármol, alabastro y piedras duras.—Bajo relieves.—Fragmentos arquitectónicos.—Mosaicos.

Estátuas y esculturas varias, como bustos, cabezas, alto-relieves, ó sus vaciados en escayola.—Reproducción de conjuntos y fragmentos arquitectónicos, bien por el dibujo y la fotografía, bien por el yeso, gelatina ó papel esponjoso, etc.—Mosaicos y sus reproducciones.

(Continuará.)

EN SÉRIO Y EN BROMA

EL JAPÓN BASKONIZADO

El amigo Castell afirmaba en una de sus amenas crónicas publicadas en la ilustrada revista *A B C*, que los baskófilos tienen materia suficiente, tomando pié de los muchos nombres que suenan en la prensa diaria con motivo de la guerra ruso-japonesa, para sostener, como lo han hecho en otras ocasiones, que el baskuenze ha sido lengua universal y tan primitiva como el paraíso terrenal.

Sin contarme en el número de los que esta tesis sostiene, ni aventurarme á penetrar en el terreno de las disquisiciones profundas, vedado á mis limitadísimas facultades, ni hacerme solidario de afirmación tan atrevida como la que atribuye mi amigo Castell á algun Larramendi de penetrante vista, he de hacer constar, sin embargo, las raras, rarísimas coincidencias que vienen á corroborar que en el imperio del sol se ha hablado el idioma de Aitor.

¿Pruebas? Allá van las que suministra la prensa en su información diaria:

Mandchuria, contracción de MANDCHURIA, macho ó caballo blanco no puede estar aplicado á una región que viene á ser—¡quién lo duda!—el empresario del cuento, objeto de las depreciaciones y vejámenes de entrambos combatientes.

Otro tanto digo de *Tokio* (sitio, lugar,) nombre que cuadra perfectamente bien á la capital japonesa por su situación amena y envidiable.

Mikado (URRACA en baskuenze), es el nombre gráfico que corresponde á quien vive del trabajo y esfuerzo de sus súbditos.

Y para que los maliciosos no digan que trato de violentar las cosas y sacarlas de quicio, me concretaré en in-

sertar las etimologías que encuentro á diario en las informaciones de la prensa.

Hélas aquí:

Hayashi	Hacer entender.
Ito	Ahogarse.
Yokohama, Jokohama	Juego madre.
Sanghai	Sáciate.
Nagasaki ó corruptela	
de Nagi-aski.....	Muy torpe.
Jaquita (puerto de)....	Levantado.
Slereguski	No es poco.
Suyamatsu	Te llevas el yerno.
Ondju	Grito.
Aski	Mucho.
Chang-Toung.....	Piperri.
Ychi-Saam	Se cerró.
Hai-Cheng	Oyendo, escuchando.
Ykara	Miedo.
Kia-Sien-Isu	El humo huye amedrentado.
Suakin	Con fuego.
Kabian	En el nido.
Gazura	Suero (no de Quiñones).
Sartai-Yang	En la sartén.

¿No es, en verdad, muy extraño, que en una región tan apartada se encuentren etimologías de procedencia baskongada cuyas raíces no han variado en nada durante el transcurso del tiempo?

El sabio doctor Kroshquil y lord Guesur, eminentes baskófilos, empiezan á ocuparse de este asunto en la acreditada revista parisién *L'Echo de Labian Aldana*.

Yo someto á la consideración y claro criterio de tan distinguidos publicistas las raras coincidencias que hallo en las columnas de los periódicos y que bien pudieran ser pruebas irrefutables de que en el Japón ha imperado la milenaria lengua euskara.

E. G.

San Sebastián.

El Banco de Bilbao

Tenemos el gusto de proporcionar á nuestros paisanos algunos apuntes *biográficos* de este notable establecimiento bancario, radicado en la opulenta capital bizkaína.

El Banco de Bilbao se estableció el año 1857, en virtud de la aprobación de sus Estatutos, efectuada el día 25 de Mayo del mismo año, con un capital de dos millones de pesetas, como consta del acta otorgada por el notario D. Serapio de Urquijo, el 10 de Agosto de 1857.

El año 1861 se elevó el capital á dos y medio millones de pesetas; en 1883, á cinco millones; en 1891, á

diez millones; y el día 1.º de Mayo de 1901 se fusionaron los dos bancos, de Bilbao y del Comercio, formándose la actual sociedad Banco de Bilbao, con un capital de treinta millones de pesetas.

Sus operaciones son las comunes á todo establecimiento bancario; cuentas corrientes, cobros de valores, descuentos de letras y pagarés, préstamos de Bolsa, compra y venta de valores, órdenes de Bolsa, etc.

El año 1861 instituyó su Caja de Ahorros que viene funcionando regularmente, con tan feliz éxito que ha llegado á generalizarse eficazmente la acumulación de

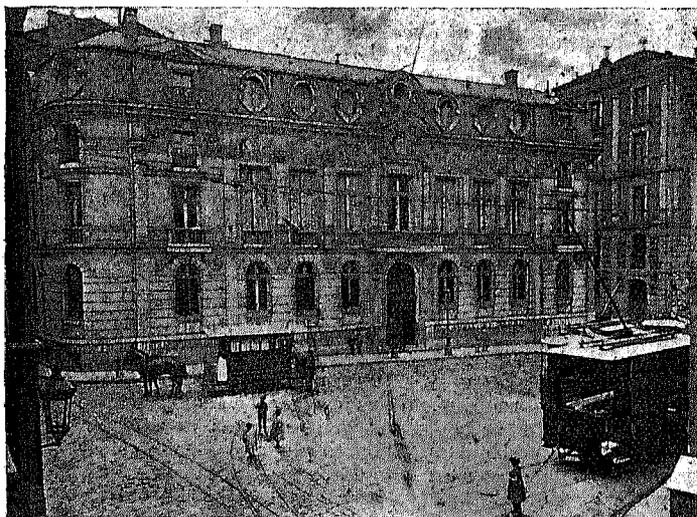
pequeños capitales, hasta reunir hoy la respectable suma de CUARENTA Y CUATRO millones de pesetas. Este dato que nos complacemos en señalar especialmente es una nota honrosa para el Banco de Bilbao, en su larga foja de servicios.

El Banco ha contribuido poderosamente á fomentar toda clase de empresas, tanto industriales como ferroviarias y de navegación; habiendo dado señaladas pruebas de desinterés y patriotismo, proporcionando cantidades importantes en circunstancias anormales á las corporaciones municipales y provincial, y á la Nación.

Es árbitro de aceptar ó rehusar las operaciones que se le propongan, sin que en ningún caso se halle obligado á dar explicaciones de la conducta observada por sus resoluciones.

Puede establecer sucursales ó agencias en cualquier punto, teniendo actualmente una en París, que efectúa las mismas operaciones que la casa central.

El edificio cuya fotografía publicamos, es propiedad del establecimiento.



Socialismo é individualismo

...Es ley suprema de la creación que todo lo grande, todo lo hermoso, lo mas perfecto y lo mas sublime y lo mas dramático, brota de las influencias, relaciones, amores y odios, si se quiere, de los *individuos*; nunca de la masa brutal y oscura *no diferenciada*. En el caos todo *potencial*, en la creación todo está *en acto*. Y el socialismo absoluto mata las diferencias y al estado potencial pretende volvernos.

Que la sociedad actual no es perfecta, ¿quién lo duda?

Que hay muchas lágrimas que secar; muchos dolores, que á todo ser humano deben dolerle como si fueran propios; muchos seres misereros sobre los que pesa todavía el fanatismo histórico, para los que debe buscarse redención; muchas injusticias que sublevan toda conciencia recta: que, en suma, el mal existe, ¿quién puede negarlo sin hacer alarde, ó de optimismo ciego, ó de impiedad repugnante?

Pero no es borrar el mal, aumentarlo: no es hacer á todos ricos, convertir á todos en pobres: ni se templa el dolor de unos metiendo á los que sufren más y los que sufren menos en el mismo potro de tormento para que todos sufran por igual y á la vez.

El mundo ha progresado, tendiendo siempre *hacia el trabajo libre*, hacia la *asociación libre* como ley suprema del *equilibrio dinámico* de las sociedades, hacia la *verdad* como fin de la inteligencia, hacia el *amor* como atracción de las almas. Y ¿habíamos de retroceder al estado caótico, hacia la igualdad brutal, hacia el trabajo esclavizado por el Estado tiránico, hacia la asociación forzosa, hacia el *equilibrio estático*, que es la muerte, hacia el amor impuesto por ley ó por decreto? Estas doctrinas podrá crear conflictos pero no vencerán jamás.

La humanidad oscila, no retrocede resueltamente hacia su origen. La marea que sube, tiene olas, pero sube; y la marea de la civilización no sabemos donde ha dispuesto Dios que se detenga.

Por fin, el hombre no es hombre, *si no es libre*; todas las *antinomias mecánicas del determinismo*, en mi concepto, están matemáticamente y dinámicamente resueltas por la teoría de *Boussinesq*, en los términos en que estos problemas pueden resolverse; la eficacia del principio de libertad y de *emancipación progresiva* del poder del Estado, está comprobada por la historia; la disminución de la miseria y la ascensión de todas las clases sociales á niveles mas y mas altos, hechos son tambien que la ciencia económica y la estadística demuestran; la huelga universal del 1.º de Mayo con sus amenazas y sus peligros, es una prueba aún de que la clase proletaria no se ha quedado ni arrastrando pedruscos para las pirámides, ni deshaciendo terrones en el terruño.

El progreso es indiscutible y la libertad amparada por el derecho es su garantía.

Y cuenta que la *libertad* no el capricho ciego: tiene sus leyes. Leyes que no se publican en la *Gaceta* y que en rigor se reducen á una sola: *el deber moral*.

Si la *libertad* al ejercitarse no se sujeta á la *ley moral*, aunque ninguna coacción externa la obligue, ella misma se castigará dejando de ser libertad y cayendo en el fatalismo mecánico.

Pero como dice el autor citado, con tanta sobriedad como profunda energía, en estas ó parecidas palabras: *el libre albedrío* irá buscando por el cerebro humano *integrales singulares*, es decir, sistemas *en equilibrio*, dispuestos á caer hacia la derecha ó hacia la izquierda á impulsos de la voluntad, y cada vez encontrará regiones mas y mas desiertas de *sistemas obedientes* al mandato del alma; más y más pobladas de celdillas rebeldes, que caen con fatalidad mecánica del lado del vicio, del apetito impuro, de la brutalidad física. Tengan esto presente los de abajo y los de arriba.

Al abismo puede asomarse la raza humana, si se aficiona al socialismo.

En el abismo puede caer la raza humana, si envilece su voluntad haciéndola esclava del apetito.

José ECHEGARAY.

Un Bizkaino en la Gran Canaria

Nuestros lectores saben ya, porque no es esta la primera vez que de él hablamos, que mister E. S. Dodgson es un baskófilo ilustre y un propagandista é investigador infatigable de la vieja lengua de Aitor.

Su amigo íntimo el actual gobernador militar de Las Palmas, don Rafael de Murga, otro baskófilo, le ha dirigido recientemente una tarjeta postal, escrita en purísimo bizkaino, dándole cuenta de su llegada á Las Palmas, cuyo documento publicamos con gusto á continuación, porque siempre es grato ver cómo hay quien no olvida la lengua de sus abuelos:

«Las Palmas 1904 garren urteko Martijaren 3 garren egunean.

Nere adiskide Dodgson, Madriden artu neban zure-joan dan illaren 10-ko, eskuitza, baita, bi. «Testamentu berri». Gaur eldu naz erri onetara, eta aspaldijan, ba dira 35 urte, ureratu ezagaz gauza guchi gaitik ez nau artu ichasoko gachak. Baña daukat burua zorabiatuta. Ichasotik ikusita polita dirudi eriak, eta politik dira uraren ertzeko karrika eta emparantzak, Beste ingurubak ikusiko doguz Jainkoak nai ba. Ez naz goituta etorri (pas d'avancement), ez bada len nitzan legez. Ezin bialdu dezut nai dozun liburua, zergaitik neure emparauak bildu etaguztiak eman neutzazan neure alaba. eskonduari gordetako. Ez dakit zain fardeletan egongo dan; baña urte bi barru, lenagu ez bada, joango naz emendik; eta uste dot ondiño dembora izango dala nai dozuna egiteko. Nekatuta nago eta noia oera. Biar ariko naz zure erritarrak ikusten eta alde batez ia Euskaldunik dagoen begira. Ez naz ifon egon Euskaldun Euskera dakiena billatu barik. Urrengo bat arte: Zure adiskide.

RAFAEL DE MURGA.

Hé aquí la traducción:

«Mi amigo Dodgson: Recibí en Madrid su carta del 10 del mes pasado; tambien dos ejemplares del *Testamentu Berri* (edición del 1903, publicada en Londres). Hoy llegué á este pais y por causa de no haber viajado por mar desde hace mucho tiempo, unos 35 años, por poco no me cojió el mal de mar. Pero tengo la cabeza confundida. Visto desde la mar, el pueblo parece bonito, y bonitas son las calles de la ribera y las fortificaciones. Veremos, si Dios quiere, las demás cercanías.

No vengo con ascenso, sino asi como estaba antes. No he podido enviarle lo que quiere, porque después de reunir todo mi equipage lo entregue á mi hija casada para que lo guardara. No sé en qué paquete estará, pero dentro de dos años sinó antes, iré de aquí; y creo que habrá tiempo hasta entonces para hacer lo que uste desea.

Estoy cansado y voy á la cama; mañana estará ocupado en visitar á sus compatriotas, y al mismo tiempo mirando si hay algun baskongado. No he estado por ninguna parte sin buscar algún euskalduna que conozca el baskuenze.

Hasta una próxima; su amigo,

RAFAEL DE MURGA.»

La Real Academia de Ciencias de Holanda publicará en breve una obra en francés de 52 páginas de texto, en que mister Dodgson, trata acerca del verbo empleado en el Nuevo testamento basko de 1571, de cuya obra se hace mención en el anterior escrito.

DON ARRIETA

Bien plantado; uno y ochenta de talla; la tez rosada como la aurora de la Pampa; con uno que otro surco en la cara, ocultadora de ochenta inviernos; los viejos parece se entretienen en jugar con su luenga barba y abundante melena, más blancas que la nieve andina; y aunque de indumentaria, costumbres y sentir en cierto modo gaucho, no es un adocenado ni mucho menos un *Moraira*; su ceño genuinamente euskaro resalta á primera vista en su porte y en su carácter pronunciadamente sin doblez, así como en la sinceridad de su palabra, por demás culta, dado el limitado ambiente en que actúa.

Tal es *Don Arrieta*, como suelen llamarlo al simpático y humilde viejo popularísimo en Peluajó y en muchas leguas á la redonda.

Allá en sus mocedades probó el valor templado que como herencia de sus mayores lleva encerrado en el pecho, luchando en el Paraguay, en Pavón, en Cepeda y en las conquistas de la civilización contra el salvaje hasta ostentar con legítimo orgullo las presillas de teniente primero del ejército argentino, juntamente con las medallas de *Tuyuti* y *Curupaítí*.

Esa inclinación, natural en él, la conservó hasta la hora en que abandonó sus filas para engrosar las del pueblo, dando con él en tierra á un gobierno, perdiendo así la gerarquía que tantas cicatrices le costara. Su padre, un laborioso narbarro también había medido su brazo y su lanza defendiendo los ideales de la emancipación argentina.

No sabe lo que es un enemigo y tiene la más mar-

cada predilección por los baskos, á quienes admira y se acerca para vivir y sentir con ellos.

Su frase favorita, cuando está de humor: «yo soy basko-indio,» le pinta de cuerpo entero, y más cuando añade: «valgo muy poco, pero tengo la satisfacción de que me aprecien hombres de mérito.»

Pudoroso hasta la exageración, se impone cualquier sacrificio antes de ser gravoso á nadie, gozando muy de veras cuando se le presenta la oportunidad de favorecer á un necesitado con el escaso, pero sagrado producto de sus sudores.

Aún cuando no es una personalidad descolante, es un eriollo que honra á la raza de que desciende, y esto el motivo porque publicamos su artística estampa tomada del natural por nuestro amigo el pintor Erenchun.

Si á esta cabeza le cubriera una boina y sus manos ocultas bajo los pliegues del poncho, empuñaran *guitarra zurcho bat*, nos creeríamos en presencia de otro cantor de nuestras tradiciones, que como *Iparaguirre*, dedicaría un himno, ya que nó al *Arbol de Gernika*, por lo menos al ombú de la Pampa inmensa.

De este hombre modesto y bueno, puede decirse que en realidad vale cuanto pesa, dado el estrecho horizonte que ha podido conocer; pues no solo valen los grandes con sus grandes dolores, sino también y quizá más, alguna vez, los pequeños exentos de toda mácula.

Bien, pues, por *Don Arrieta*.

ENRIQUE PUIG.



CABEZA DE ESTUDIO
de la galería del Dr. Jorge A. Echayde

Leyendas baskas

(Conclusión)

III

LA HERIDA DE ONAJAUN

Triunfantes volvieron á sus hogares los pacíficos habitantes de la nación euskara, después de la derrota de las huestes enemigas; sus riquezas habíanse aumentado considerablemente con el botín recogido; alto renombre adquirieron al cesarse los laureles de la victoria; pero no resonaron los cánticos de gozo que eran de esperar en momento tan solemne.

Lejos de eso, señales inequívocas de honda tristeza reflejaban los semblantes de todos los súbditos de Onajaun, y profundos suspiros se escapaban de sus pechos y amargas lágrimas corrían por sus mejillas.

¿Cuál era la causa de tanto duelo? ¿A qué obedecían tan grave pesar? ¿Cómo no resuenan los himnos de triunfo que siempre acompañan á victorias tan grandes?

Es que el rey se halla postrado en el lecho del dolor; es que Onajaun no descansa un momento por efecto de los intensos dolores que la herida recibida en la batalla le causa.

La medicina es impotente, no solo para curar la herida del emperador de la Euskaria, sino para aliviar los insupportables dolores que sufre; que si en un prin-

cipio creyeron todos que no ofrecía novedad alguna de día en día iba perdiendo su vigor y fortaleza el regio enfermo.

¿Cómo habrán, pues, de celebrar su triunfo los amantes súbditos de Onajaun, si este se hallaba en tan triste estado? ¿Y cómo Ederona había de dejarse cautivar de ninguno de sus pretendientes, si á su natural discreción y cordura se unía ahora el pesar grandísimo que laceraba su corazón?

Porque hay que advertir que en tristes circunstancias llegó la hermosa princesa á cumplir la edad que necesitaba para poder casarse, y que entonces rivalizaron los que disputaban su corazón y su mano en atenciones y obsequios, desplegando cada cual cuantas prendas físicas y morales le adornaban, y luciendo ante los bellos ojos de Ederona, unos su valor y arrojo en la pelea, otros su apostura y gentileza en los juegos, aquel su riqueza en el vestir, este su cultivado ingenio, el de mas allá su hermosura y nobleza.

Ninguno, empero, supo estudiar el carácter de la princesa, distinto por completo de lo vulgar y corriente, y así pasaban los días en tentativas inútiles para agrádarla.

ENRIQUE DE OLRA.





Banco El Hogar Argentino

No podemos ya dejar de considerar como grandes á las entidades bancarias que nacieron con modestas pretensiones, y que á fuerza de contracción y buen juicio se han conquistado un puesto espectable en el mundo de los negocios. Si hasta hace poco, pudo prescindirse de enumerar entre los establecimientos de banca á algunos proyectos de tales, más ó menos practicables, hoy, que los números, con su elocuencia irrefutable, nos revelan la existencia de robustos organismos, es necesario escucharlos y analizar sus propósitos.

En este caso se encuentra el banco "El Hogar Argentino," cuya existencia cuenta actualmente apenas cinco años, y en cuyo corto lapso de tiempo ha podido ya conquistarse el derecho de figurar entre las instituciones sólidamente cimentadas y de porvenir asegurado.

El balance parcial al 31 de Mayo ppdo., que tenemos á la vista, nos presenta cifras sumamente satisfactorias. Llama, por de pronto, la atención que en solo un ejercicio de nueve meses, y con un capital realizado de ps. 3.600.000, que puede considerarse de ps. 3.000.000 efectivos, ha liquidado utilidades por valor de pesos 306.683,59. No puede, por consiguiente, dudarse de que cerrará su año económico con una utilidad sumamente halagüeña para sus accionistas, y que podrá cómodamente distribuirles por lo menos el mismo dividendo de 11 % que les proporcionó el año anterior.

Este establecimiento entra también en el número de los que podemos clasificar como administrado á la luz del día, según se desprende de las siguientes cifras, que extractamos del expresado balance; reservándonos para cuando presente su Memoria y estado anual, el dedicarle toda la atención que requiere una institución de esta índole, nueva aún en este país.

Activo: Préstamos hipotecarios y para construcciones ps. 3.573.000; id personales con garantía de mayor suma ps. 112.200; inmuebles ps. 85.400; muebles útiles é instalaciones ps. 41.200; caja y bancos ps. 195.300; deudores ps. 47.200; cuotas á cobrar 55.800. Pasivo: capital subscripto ps. 16.884.250; id realizado ps. 3.674.700; fondo de reserva ps. 12.800; cuotas adelantadas pesos 14.700; acciones canceladas ps. 12.800; cuotas á pagar por préstamos no vencidos ps. 94.000; utilidades líquidas ps. 306.633,59.

Relaciones hispano-americanas

Tiene que ser tema de palpitante interés para todos los que venimos desde hace años consagrando preferente atención al desarrollo de las relaciones hispano-americanas, las serie de hechos que de un tiempo á esta parte vienen produciéndose, y que parecen ser el efecto de idéntica serie de causas acumuladas durante un largo período de tiempo.

Así, por ejemplo, mientras que aquí se traducen en obras los que hasta hace poco eran plausibles propósitos, en el congreso español resuenan interpelaciones como las de Moret y Zulueta, en estos días, que obligan al presidente del consejo de ministros á declarar que hace suyas las manifestaciones de los interpelantes, y que en breve empezará á ponerlas en práctica, dando al parecer, comienzo por el principio, ó sea, por el nombramiento de cónsules y vice-cónsules capaces de responder á las necesidades del puesto que van á desempeñar.

Hay, pues que seguir con atención esta evolución que promete mucho para un porvenir no lejano.

Banco del Comercio Hispano-Argentino

Desde el día 3 del corriente el antiguo Banco del Comercio, ha cambiado su nombre por el que encabeza estas líneas. Consiguientemente se han reformado los Estatutos del mismo, adaptándolos al nuevo rumbo que se imprime á la institución.

Es sabido que el Banco Hispano-Americano de Madrid, poderosa institución de crédito, con sucursales en toda la península, ha tomado al firme y á la par una nueva emisión especial de acciones del nuevo Banco del Comercio Hispano-Argentino, por valor de un millón de pesos nacionales m/legal, y adquirido acciones ya emitidas, por valor de otro millón de pesos, constituyendo un total de 20.000 acciones por valor de dos millones de pesos, pagados al firme, y cuyas acciones quedan depositadas en las cajas del mismo banco emisor, como seguridad de que no podrán ser vendidas á otro, y por consiguiente, de que siempre será accionista por esa suma el Banco Hispano-Americano.

Concordando con esta base se han reformado varios artículos, elevando el capital á seis millones de pesos, y pudiendo aumentarlo hasta veinte millones; dando á aquel Banco la ingerencia requerida en el Directorio del nuevo, en el cual ingresan tres miembros que le representan, y cuyos nombres no pueden menos que satisfacer por completo al público. Ellos son: D. Antonio Saralegui, D. José B. Casás y D. Galo Llorente.

Las sucursales y agencias del Banco Hispano-Americano serán á la vez sucursales del nuevo Banco, reportando la consiguiente economía en las operaciones de giros y demás que en el porvenir irán desarrollándose, puesto que dichas sucursales mismas serán al mismo tiempo propagandistas de la expansión comercial, y ejecutoras del intercambio que su propia propaganda les produzca. Bajo este punto de vista, la cooperación del Banco Hispano-Americano es importante para la nueva institución; y la acción de sus sucursales, el recurso más eficaz para llegar al fin propuesto, porque cada una por sí misma tendrá un interés directo y un estímulo en no aparecer como retardataria ante las otras.

La idea en general está en muy buenas manos aquí, porque todos los miembros del Directorio son antiguos comerciantes, que conocen la república de extremo á extremo, y muy reputados y merecidamente estimados en el mercado.

Es un primer paso en el terreno de la práctica, que bien puede llamarse acertadísimo; y que deseamos ver reproducido con igual estudio en todas las resoluciones que se adopten.

El Banco del Comercio Hispano Argentino será en poco tiempo un gran establecimiento, que nada envidiará á sus congéneres.

Banco de la Nación Argentina

El balance mensual de esta institución presenta las siguientes cifras, el día 31 de Mayo ppdo.

Activo: En cuenta corriente ps. 78.000 oro, y pesos 183.000 m/legal; créditos ps. 332.000 m/legal; correspondales exterior ps. 5.400.000 oro; descuentos pesos 464.000 oro, y ps. 77.864.000 m/legal; en gestión pesos 1.541.000 m/legal; inmuebles ps. 3.900.000; caja pesos 21.923.000 oro, y ps. 58.320.000 m/legal; Pasivo: Depósitos ps. 1.503.000 oro, y ps. 121.338.000 m/legal; id, judiciales ps. 142.000 oro, y ps. 19.586.000 m/legal; reserva ps. 2.086.000 oro; ganancias y pérdidas ps. 118.000.



Apicultura

Las abejas

ORIGEN.—Las abejas que son objeto de cultivo proceden de Europa, Asia accidental y Africa. Antes del descubrimiento de América por los españoles eran desconocidas en el Nuevo Mundo.

Las abejas viven en enjambres de 15.000 á 20.000 cuando menos, no siendo raro hallar en las colonias más fuertes, enjambres de 40.000 á 60.000. Según Lanskoich, estos insectos no pueden vivir más que en sociedad.

COMPOSICION DE LAS COLONIAS.—Tres especies se encuentran en las colmenas: 1ª, abeja madre ó reina; 2ª, los machos, y 3ª, las obreras.

La reina.—Se ha denominado reina á la abeja madre que en cada enjambre tiene la misión de asegurar la propagación de la especie. Por lo tanto, su único objeto dentro de la colmena es la postura.

La fecundidad de la reina es considerable. En colonias muy importantes no es raro encontrar reinas que ponen 3.000 á 3.500 huevos al día.

La postura de la reina no permanece siempre en el mismo grado de actividad. La mayor ó menor postura depende de la abundancia de miel que les procure la flora.

La primavera y verano son las dos estaciones de más postura; en otoño disminuye notablemente, y cesa por completo al entrar en el invierno.

como respeto. Le demuestran su afecto ya sea acariaciéndola, ya ofreciéndole el alimento y apartándose cuando circula por los panales. Si por una causa cualquiera la reina perece, se suspenden todos los trabajos y una extraña agitación reina en la colmena.

La joven reina, apenas salida de la celda en donde se ha operado su metamorfosis, recorre los panales para encontrar á sus rivales ya nacidas ó á punto de nacer. Visita las celdas reales y destruye una á una las jóvenes reinas en vías de transformación. Si dos reinas salen al mismo tiempo de sus celdas se libra entre ellas un rudo combate, en el cual una de las dos debe sucumbir.



Fig. 77.—Reina

Algunas veces sucede que dos reinas viven juntas en la misma colmena y ponen ambas al mismo tiempo, pero entonces se les denomina la madre y la hija. Este estado no dura mucho tiempo, algunas semanas ó algunos meses á lo sumo.

Una infinidad de teorías se han omitido por sabios y naturalistas respecto á la fecundación de la reina. Hubo el primero en descubrir que la fecundación de la madre se efectuaba en pleno aire y que la influencia de la primera unión dura tanto como la vida del insecto.

La primera salida la efectúa la joven reina cinco ó seis días después de su nacimiento. Sale y entra repetidas veces para darse cuenta de su habitación, y al fin se lanza al espacio en busca de un esposo. Si en su primera salida no encuentra ningún macho, vuelve á salir al siguiente día y los sucesivos. La fecundación se opera por un solo macho, el cual no puede fecundar más que una hembra, toda vez que muere una vez consumado el acto.

Se ha comprobado que la hembra lleva al macho en el dorso y le sujeta con sus patas; en seguida acerca su abdomen al del macho, y este introduce su miembro en el canal genital de la hembra. A causa de un armazón especial, á pesar de todos los esfuerzos el macho no puede separarse de la hembra, hasta el punto que sólo lo consigue dejando en los órganos de la hembra sus partes genitales, lo cual le ocasiona la muerte.

La joven reina entra muy amenudo en la colmena con los órganos de su desgraciado esposo. A su llegada procura desembarazarse de ellos, y en este trabajo la ayudan las abejas obreras.

La postura comienza dos ó tres días después de la fecundación. Los primeros huevos, aunque puestos en las celdas de las obreras, dan nacimiento á machos.

La madre deposita de preferencia sus huevos en medio de los panales, dejando las celdas superiores para almacenar la miel y el polen. Antes de depositar el huevo en la celda introduce la cabeza é inspecciona su interior para ver si está en condiciones para recibirlo, y luego acerca su abdomen y deja caer el huevo. Después pasa á las celdas contiguas, donde va depositando nuevos huevos. Cuando ha llenado de huevos las celdas

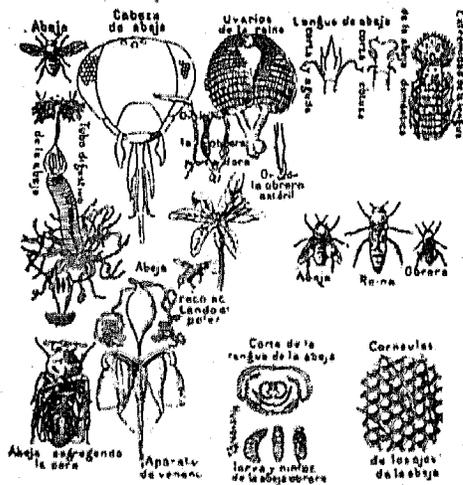


Fig. 76.—Pobladores de las colmenas y sus órganos principales.

La forma de la reina es la misma que la de cualquier otra abeja, con la diferencia que tiene el cuerpo más largo que la obrera. Su longitud es de 16 á 18 milímetros. La parte superior del cuerpo es de color amarillento casi dorado, y la parte baja más oscura que en las obreras. Las patas, así como las alas, son algo más largas que las de las obreras.

Las abejas obreras tratan á la reina con tanto cariño

de un costado del panal pasa al otro lado para hacer lo mismo.

Algunas veces, por causa ignorada, la reina deposita los huevos fuera de las celdas; entonces las obreras los devoran enseguida.

Las obreras.—Las obreras tienen la misión de procurar albergue y alimentación á la colonia, con objeto de perpetuar la especie.

Las obreras se dividen en dos categorías: las proveedoras y las constructoras. Las primeras son casi siempre las obreras viejas, y las segundas las más jóvenes, que se ocupan en la construcción de los panales.

Las obreras son hembras cuyos órganos genitales están atrofiados. Poseen unos ovarios rudimentarios; pero no pueden ser fecundadas, y en el caso de que lo sean dan solo nacimiento á machos.

La vida de las obreras es muy corta, más corta de lo que se cree generalmente. Las que nacen en la primavera y en el principio del verano no viven más que

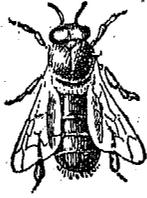


Fig. 78.—Abeja

treinta y cinco á cuarenta días; las que nacen al principio del otoño alcanzan más edad, gracias al descanso de que gozan durante el invierno, pero en ningún caso pueden vivir más de un año.

Es preciso no confundir la duración de la vida de las abejas con la de la colonia, ya que, reproduciéndose sucesivamente, pueden habitar la misma colmena un número ilimitado de años.



Fig. 79.—Zángano ó macho

Los machos.—Los machos son los más grandes pobladores de la colonia. Son incapaces de ningún trabajo, pues no están provistos del apéndice para la recolección del polen y su abdomen tampoco tiene las glándulas para segregar la cera. Su única misión en la colmena consiste en fecundar las jóvenes reinas.

Si la primavera se presenta adelantada, los machos aparecen en Abril ó Mayo y aún algunas veces más tarde.

Su salida de la colmena tiene lugar en buen tiempo y hacia el medio día, para ir al encuentro de las reinas, que escogen esta hora para su unión.

El número de machos que existen en cada colmena es variable. Algunas tienen solo unos cientos, otras bastantes miles.

La colonia que tiene menos machos es la mejor, pues tiene menos bocas inútiles.

Quando la cosecha de miel disminuye, las obreras echan á los machos de la colmena.

Informaciones

Para los jóvenes

Hemos recibido un folleto remitido por su autor e ingeniero agrónomo D. Conrado Martín Uzal, académico y profesor de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de La Plata. En él incita el autor á la juventud á los estudios agropecuarios, tan descuidados aún, ó por mejor decir, tan postpuestos á otras carreras menos útiles y menos lucidas que la proclamada por este convencido predicador.

Si el folleto no tuviese más párrafos sensatos que el que vamos á copiar, ya merecería nuestra decidida simpatía, y solo él sería motivo de que propendiésemos á su divulgación por todos los medios á nuestro alcance. Pero es que no tiene desperdicio; es que todas sus consideraciones son igualmente sesudas, é igualmente dignas de propagarse.

Los jóvenes estudiantes que tengan la suerte de recibir dicho folleto, ó de buscarle, en su defecto, habrán encontrado uno de los mejores amigos que pudieran desear. Léase, sinó, el párrafo antes referido.

“¿Qué eran las industrias lechera y mantequera hace diez años? ¿Cuál es su importancia hoy? Pues bien: Estas industrias son del *exclusivo* dominio de la carrera de ingeniero agrónomo, así como todas las industrias derivadas de la *agricultura y ganadería*.”

Prosigua el autor sin cejar en su empeño, que La Baskonia no ha de regatearle su concurso entusiasta. Pronto podremos dedicarle más atención que en el momento actual.

La producción de manteca

Una gran disminución sobre la suma de nuestro número anterior, representa la producción actual de nuestras fábricas, que es como sigue:

Unión Argentina.....	6.500
Cooperación (Scandia).....	1.500
Martona.....	750
Progreso.....	800
Tandilera.....	1.500
Molino Oeste.....	850
Gandarense.....	1.000
Delicia.....	400
Vitel.....	300
Celia.....	200
Otras fábricas.....	500

14.300

De datos recojidos por otros conductos se deduce, que la producción actual solo es de 12.400 kilos aproximadamente; y como el invierno se ha presentad crudo, no debemos extrañar que descienda bastante más todavía.

Precios de las cremas

Continuamos tan desorientados como en nuestra última información, respecto de este punto, porque como las cremas disminuyen diariamente, las fábricas, en su afán de producir más manteca una que otra, fuerzan los precios, según sea la situación de cada cliente, por lo que nos parece oportuno omitir las diversas cotizaciones que circulan en plaza, ya que ninguna es definitiva.

En el mercado de Londres, como hemos dicho repetidas veces, no se producirá mejora alguna hasta Septiembre próximo.

Inspección de manteca

Llega á nuestro conocimiento una denuncia, que debemos tomar en cuenta; y es, que la manteca que expenden al público algunas casas, no es pura, como sale de las fábricas; sinó que se la adiciona con otras materias de similar apariencia.

Aunque la inspección de sustancias de primera necesidad no es tan rigurosa como debiera, hay, sin embargo, necesidad de excitar el celo de las oficinas del ramo, para que dediquen, al menos á este renglón, la atención que requiere, puesto que su adulteración representa un gran atentado á la salud pública, cuya causa puede pasar completamente desapercibida aún á los ojos facultativos, porque difícilmente, podría suponerse el verdadero origen del mal.

Se llega á esta conclusión de una manera muy sencilla. Por las ventas de cada fábrica se sabe la cantidad que adquiere para el expendio al pública cada mayorista; y se ha podido comprobar que algunos expenden mayor cantidad de la que adquieren.

La Oficina Química Municipal tiene aquí donde ejercer ampliamente su benéfica acción, una vez más. Oportunamente iremos indicando otros renglones que también reclaman su preservadora intervención.

La martenzación de la leche

No es probable que la mayor parte de nuestros lectores se hayan dado cuenta clara hasta el presente del papel que está destinado á representar en la vida humana esta modificación de la leche de vaca natural, que conocemos con el nombre de leche maternizada, si bien su nombre parece indicar que ha de tender á asimilarse á la leche materna. Y así es, en efecto; pero el modo como esta asimilación se efectúa, y por consiguiente la mayor ó menor confianza que para su consumo se derivan de ello, es lo que vamos á explicar de la manera más clara, para que los que nos lean puedan apreciar claramente, y por sí mismos, toda su importancia.

Es de todos sabido que la vida del niño depende casi por completo de la leche de la madre, con que se nutre desde que nace. Pero son infinitas las madres que no pueden proporcionar á sus hijos tan preciosa nutrición, por causas de todo género, que no nos detendremos á exponer.

Entonces la nutrición materna tiene que ser reemplazada por la mercenaria, ó por la artificial. La mercenaria, ó sea la de nodriza, ofrece cuantos inconvenientes son imaginables, siendo el menor de todos, la esclavitud de que son víctimas todos los habitantes de la casa, desde la señora al último sirviente. La nodriza es la tirana más insuportable que ha inventado el despotismo de los siglos; y suprimirla es la aspiración de toda familia que tiene que sufrir semejante suplicio.

Por otra parte, la alimentación por medio de la leche natural, ofrece un cúmulo tal de inconvenientes, que puede asegurarse que son más las víctimas que produce, que los niños salvados con su alimentación.

Todos estos martirios humanos son suprimidos sencillamente con la leche maternizada por el sistema del doctor Backhaus, cuyo procedimiento consiste en transformar la leche vacuna, hasta suministrarle casi los mismos componentes químicos que posee la leche materna. Y como las demostraciones son los argumentos más convincentes, damos á continuación los análisis químicos de la tres clase de leche.

Componentes de la leche	De mujer	Maternizada (La Martona) sistema Backhaus	De vaca
Caseína	0.50	0.60	3.00
Albumina	1.25	1.00	0.50
Grasa	3.50	3.10	3.40
Azúcar de leche	6.25	6.00	4.80
Salas	0.25	0.40	0.70
Agua	88.25	88.90	87.70

Como se ve, la leche preparada por el sistema del doctor Backhaus es la que más se aproxima á la de la mujer, con cuyos componentes casi coincide.

Su preparación se efectúa con todo el riguroso esmero que su delicadísimo destino requiere, y su aplicación es sumamente sencilla, por lo que su popularización depende exclusivamente del mayor ó menor conocimiento que se tenga para su adquisición.

"La Martona" es la única sociedad que posee el privilegio para toda la América del Sur, y la que prepara dicho producto.

La sarna y los antisárnicos

De la notable tesis del Ingeniero Veterinario Errecaborde, á que nos referimos en otro suelto, tomamos los siguientes sensatos párrafos.

"El Gobierno Nacional debiera monopolizar la fabricación de sarnifugos, para contribuir eficazmente á la destrucción de la sarna.

Es él el que estudiando los existentes, ó mejor fabricando uno nuevo, consiguiera vender un remedio seguro, barato y de sencilla aplicación.

De este modo la sarna sería muy atacada. No sucedería lo que hoy que muchos ganaderos se dejan seducir por las fantasmagorías de infinidad de específicos, que de sarnifugos solo tienen el nombre. Todo el mundo sabría preparar el baño, cosa que actualmente no

todos conocen. El país tendría confianza en el sarnifugo nacional, y no sucedería lo que hoy que tan pronto se usa una marca, tan pronto otra.

Una medida de esta índole engrandecería la ganadería argentina, sería una verdadera protección por parte de los Poderes Públicos; y no se perjudicaría ninguna industria nacional, pues la totalidad de los específicos nos llegan del extranjero.

Los compradores castigan enormemente el textil con sarna, pues bien saben que si la lana de animales enfermos es mala, la de los sarnosos es peor. La sarna disminuye el nervio y la elasticidad de la fibra."

Todos los que tienen alguna atingencia con la ganadería saben que todos los antisárnicos hoy en circulación, curan la sarna, aunque no lo crea así el autor; pero... aquí entran las excepciones á la regla, y ellas son innumerables, principiando por el estanciero, que es el primero que... ¡no sabe cuidar sus propias ovejas!

Ahora podremos suprimir las restantes, como el famoso alcalde de México.

Estudio de las lanas

Este es el título de una tesis presentada á la Facultad de Agronomía y Veterinaria de La Plata, para optar á los títulos de Ingeniero Agrónomo y Médico Veterinario, por el discípulo de la misma D. Pedro Errecaborde.

No queremos ocultar la satisfacción con que hemos leído dicho trabajo, que bien puede calificarse de importante, por ser quizá el primero en su género que se lleva á cabo en el país, por facultativos de nuestras escuelas. ¡En el país de la ganadería, donde la casi totalidad de la fortuna pública está constituida por la procreación agropecuaria, casi todos nuestros jóvenes diplomados se consagran á dilucidar abstrusos principios de... derecho! Dios sea loado!

Aquí está todavía por tratarse tanto y tanto problema vital para el porvenir de la República; aquí á la mano, tenemos el estudio de los campos que más convienen para la cría y engorde de los animales destinados á nuestra propia alimentación; aquí mismo tenemos en estado primitivo, tal como se practicaba hace cinco mil años, el problema de la ordeña de las vacas lecheras, cuya rica secreción nos llega á los labios contaminada con cuantas procreaciones excomulga á voz en grito la bienaventurada higiene; ahí...; pero no perdamos el tiempo, ya que seguramente no nos oirá nadie.

Hemos calificado de importante el trabajo del Ingeniero Veterinario D. Pedro Errecaborde, y efectivamente lo es. Comprende el estudio de la lana, en sus caracteres histológicos, químicos, físicos, diámetro, finura, longitud, resistencia, elasticidad, suavidad, color, lustre, poder filante, circunstancias que alteran su valor, enfermedades, alimentación, acondicionamiento, modas, historia del ganado lanar en el país y en el extranjero, exportación, y lanas de diferentes países.

Se darán cuenta fácilmente nuestros lectores de que no es posible extraer cada uno de estos temas, ni dar siquiera rápida idea del modo como están desarrollados; pero sí podemos decir que, contra lo que pudiera temerse, no impera en ellos, el espíritu de escuela; esto es, de simple teoría, sino el de una relativa práctica, que deseáramos ver implantada en todos nuestros establecimientos de enseñanza. El Ingeniero Veterinario Errecaborde ha frecuentado más aulas que las de la Facultad, y las ha frecuentado con provecho.

Tiene ahora la obligación de traducir en hechos tangibles las enseñanzas adquiridas; y como hay que exigir á quien puede dar, nos creemos desde ahora con derecho á esperar de él que no se hará esperar en proporcionarnos la demostración que de su capacidad y preparación se desprende de su tesis.

Y que le sigan muchos ejemplares.

En las oficinas de esta sección de LA BASKONIA se dan informes y referencias sobre específicos, implementos de agricultura, vacunas anticarbunclosas y artículos rurales en general.



Gau batean emakume alargun batek amets egin zuan azaldu zitzaiola bere senarra, eta galdeturik emazteak zer zion, erantzuten dio senarrak:

—Aitortzen dizut ziñetan, ederki, arrigarrizko bizimodu batean bizi naizela, alako moduan non, zurekin, igaro nituen ogei urte aietan, enintzan gaur bezin zorionekoa izan.

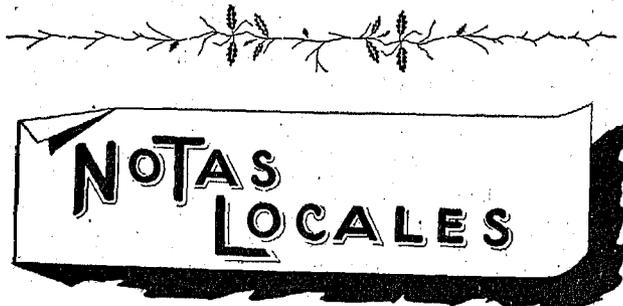
—¿Beraz zeruan zaude?

—¡Bai zerá!... Inpernuaren erdi erdian, baña ulaz guztiaz ere, naiago det an egon zure ondoan baño.

Eta au esanik, aienatu zan gizona.

—¡Etzan bere emaztea zenbait neskez ar baño obeagoa, gizonak ura zionian!

ELIZECHRA.



Cátedra de baskuenze.—La Comisión Directiva de la Sociedad Laurak-Bai, ha acordado en su última sesión crear una Cátedra de baskuenze, que comenzará en cuanto se inaugure el nuevo edificio.

Felicitemos á la Comisión laurakbatense por tan excelente acuerdo, que ha sido objeto de unánime aprobación por parte de todos los asociados, y que será seguramente uno de los atractivos más simpáticos de la sociedad y una prueba más del afecto que guardan en sus pechos los hijos de la noble Euskal-erria, al disponerse á cultivar y difundir nuestro imponderable idioma.

Esa disposición no solo significa amor á la raza, sino un respetuoso homenaje á nuestros antecesores, que nos inculcaron los principios de moral y nos enseñaron á sentir y pensar en ese mismo idioma.

Sabemos que un grupo relativamente importante se apresta á matricularse, para dar comienzo á los estudios.

"Alkar."—Se titula el precioso volumen de poesías baskonkongadas del laureado poeta D. Pedro M. Otaño, que acaba de aparecer y se ha puesto á la venta.

La noticia será indudablemente recibida con agrado por los amantes de las letras euskaras.

El mejor elogio que puede hacerse de la obra es consignar que es de *Pello Mari*, y es de esperar que obtendrá entre nuestros paisanos una favorable acogida; pues un esfuerzo intelectual de esa naturaleza es justo que merezca la cooperación de todos los que sienten algún cariño por el milenarismo idioma de aquel solar euskaro de nuestros tiernos recuerdos.

Confiamos en el éxito, que solo depende en este caso, de la buena voluntad de nuestros compaisanos, que repetidas veces han dado muestras de su cariño hacia al país nativo, y que á juzgar por la expectativa con que se esperaba la aparición de esta obra, se agotará en breve.

Los que se van.—Se han embarcado en el vapor *Chili* con destino al viejo mundo, los siguientes pasajeros:

Andrés Estanga, José Tapia, Isidro Echeverría, Matilde

Garmendía, Francisco Arena, Baldomero San Miguel, Pedro Etcheverría, Martina Gorosquieta, Javier Ibero, Juan Alfaro, Francisco Lopetegui, Miguel Otegui, José J. Iturrarte, Demetrio Belzunce, Buenaventura Ibarrola, Ascencio Azpiroz.

Fallecimiento.—Nuestro amigo D. Miguel Goitia, residente en Carlos Keen, acaba de recibir la triste nueva del fallecimiento de su señora madre, ocurrido en Bermeo (Bizkaya) el 18 del actual.

Reciba el amigo nuestro más sentido pésame.

Enlace.—El 18 del actual verificóse en Navarro la ceremonia nupcial del Sr. José A. de Arriandiaga con la señorita Ana María Melazzi, á cuyo acto concurren numerosas personas de la relación de los contrayentes.

Deseámosles felicidades.

Nombramiento.—Ha sido nombrado Inspector de los bosques del Chaco el reputado filólogo D. Florencio de Basaldúa, para cuyo destino saldrá uno de estos días.

De viaje.—Se ha embarcado para nuestro país el joven Rodrigo Arzadun, con el propósito de recuperar su quebrantada salud.

Le deseamos un feliz viaje y que en breve tiempo obtenga su anhelada mejoría.

Azahares.—El día 15 del corriente, en la Iglesia de San Nicolás de Bari, celebraron su matrimonio religioso dos de nuestros mas distinguidos vástagos eskaldun-argentinos.

La novia Señorita María Eugenia de Aguirre es nieta del ilustre anciano don Manuel J. de Aguirre, cuya larga actuación en la dirección del Banco de la Provincia, primero, y en la del Banco de la Nación Argentina después, han marcado las grandes épocas del progreso nacional. Es una niña encantadora.

El novio, doctor D. Carlos de Ibaruren y de Uriburu, ha demostrado sus grandes cualidades de estadista y caballero en el desempeño del difícil cargo de Sub-Secretario de Agricultura, vinculando su nombre á las grandes iniciativas del honesto ministro Dr. Wenceslao Escalante.

LA BASKONIA, apreciadora del mérito de ambos cónyugues, se complace en augurar á la gentil pareja largos años de vida amante y feliz.

El tenor Constantino.—Por varios periódicos teatrales llegados últimamente, nos hemos impuesto de los nuevos éxitos que ha alcanzado en los teatros de Ferrara y Bologna.

Constantino ha firmado contratos con las empresas del Real de Madrid, y Scala de Milán. En el primero actuará en los meses de Diciembre y Enero, y entre otras obras de su repertorio cantará *Tosca* y *Fra-Diábol*. En el segundo trabajará los meses de Febrero y Marzo y mitad de Abril.

Está tambien en negociaciones con el Teatro Metropolitano de Nueva York, para cuyo coliseo parece que se le han hecho proposiciones ventajosas.

Celebramos los triunfos del tenor bizkaino.

En Gualaguaychú.—Ha dejado de existir el 15 del actual nuestro paisano D. Ignacio Olaechea.

Residia en aquel departamento durante cincuenta años, y formó con su trabajo constante una de las fortunas rurales más fuertes de aquella provincia.

Sus cualidades de hombre franco y trabajador le granjeron las simpatías de cuantos lo conocían.

Fiestas.—En los días 23, 24 y 25 del actual celebrarán en "Chañar Ladeado" (Prov. de Santa Fé) grandes fiestas en honor del patrono de la localidad.

Consistirán estas en un solemne *Te-Deum*; saludo á las autoridades, procesión, bazar á beneficio del templo, palo jabonado, rompe-cabezas, carreras de barricas, corrida de sortijas, mochila de caballos criollos, fuegos artificiales, bailes populares, juegos de bochas, concurso de tiro, carreras de embolsados, idem de niños y niñas, id. de bicicletas, id. de sulky etc. etc., con grandes premios de ganadores.

Una buena banda de música, amenizará las fiestas.

Nueva casa comercial.—El 15 del actual se inauguró en Navarro la nueva casa comercial de mercaderías generales que con el título de "La Baskonia" ha establecido en el mencionado pueblo el Sr. José Antonio de Arriandiaga.

Dada la actividad del Sr. Arriandiaga y el conocimiento práctico adquirido en los varios años de su dedicación comercial, es de seguro que á su nueva casa le imprimirá en breve tiempo una marcha próspera.

De viaje.—Dentro de muy breves días se embarcará para Europa nuestro estimado y joven amigo D. Ramón de Berraondo, con el objeto de pasar la temporada veraniega al lado de su familia que reside en San Sebastian.

Es Sr. Berraondo es actualmente el tesorero de la sociedad Laurak Bat, y uno de los más entusiastas defensores de nuestra causa foral.

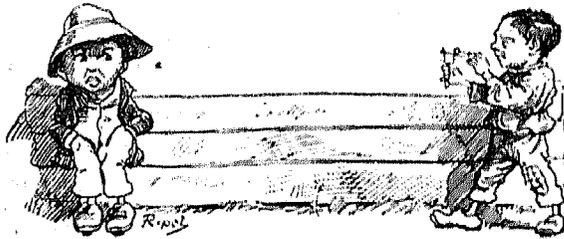
Le deseamos un feliz viaje, grata estadía entre los suyos, y pronto regreso al numeroso grupo de amigos y correligionarios que aquí deja.

Enfermos.—Encuéntra enferma de algún cuidado la señorita Manuela Acerecho.

—En Sr. Florencio Valdivielso ha sido repentinamente indispuerto de un ataque de parálisis.

Nuestros votos por la pronta mejoría de ambos.

Misiones baskas.—En el próximo número nos ocuparemos de las misiones baskas que se celebran en la Iglesia de San Juan, á la asiste mucha concurrencia.



CHISTUS Y GAITAS

Nuestro colaborador Ignacio Zóleta ha creído conveniente dirigir á su amigo D. Martín Echeagaray y Olañeta, la carta que reproducimos á continuación, y en la cual sigue revelando el buen humor que le caracteriza.

Mi estimado amigo:

Por otra esquila de mi amigo Pepo, su conterráneo, me impongo de que todavía sigue produciendo efecto mi humorada basko-gallega. Es una buena señal, porque veo que entre sus comprovincianos hay todavía quienes saben apreciar los rasgos de ingenio. ¡Y esto sucede llamándose Ignacio. ¡Qué hubiera pasado si me llego á llamar Modesto, como mi patriarcal abuelo.

No sé porqué tengo para mí, que en todo esto asoma la punta de la oreja de un sentimiento refilido con la generosidad. Tal manifestación es la prueba palmaria de una digestión difícil. Corresponde, pues, que haga Vd. uso de su rumbo, enviando ¡¡¡de regalo!!! una botella del agua de Mondariz, importada por su casa, á cada baskófono, de cuya existencia tenga Vd. noticia; porque es indudable que si alguna agua de esta marca toman los consabidos ciudadanos, tiene por fuerza que ser falsificada, pues que la legítima cura radicalmente con una sola dosis aquella antipática dolencia.

Y conste que la indicación no implica una indirecta, ni un conato de bombo, como podría suponer algún *patriotista* del género chico, porque mi estómago es de avestruz. Y cuando sus ócios le dejen espacio, le ruego aconseje á esos paisanos que no me proporcionen tela para nuevas cartas, porque podrían perturbar la franciscana tranquilidad del alguacil de Betanzos.

Estreche la mano de su amigo,

IGNACIO ZÓLETA.



LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

LARRAU.—Los agricultores de este departamento, se quejan de los perjuicios que han sufrido las sementeras en los pasados meses á causa de las persistentes y torrenciales lluvias que han caído.

En una de las últimas tormentas, notaron un fenómeno atmosférico, que llamó poderosamente la atención de todos, consistente en que las nubes cubriendo el sol tomaron un tinte amarillo muy subido.

Este fenómeno viene siendo objeto de toda clase de comentarios por parte del vecindario.

LA VERDADERA HIGIENE.—Dice un colega de esta región que según los *suecos*, resulta Suecia el pueblo más sano del mundo y para demostrarlo, aseguran ceñirse á las siguientes reglas:

1ª Vivir al aire libre.

2ª Hacer ejercicios todos los días.

3ª Comer y beber moderadamente, preferir el agua al alcohol; la leche y las frutas.

4ª Bañarse dos veces diarias con agua helada y un día por semana con agua caliente.

5ª No usar vestidos demasiado abrigados ni ligeros.

6ª Habitar casa seca, espaciosa y solada.

7ª Trabajar con regularidad, lo que preserva las enfermedades del cuerpo y del espíritu; conservan la alegría y ahuyentan el mal humor, etc., etc.

No nos parece mal, contando con abundantes pesos.

BAYONA.—El Veloz-Club (Bayona-Biarritz,) se ha iniciado este año entre sus muchos atractivos con una carrera sensacional que ha dado que hablar á todos los *amateurs* de esta clase de *sports*.

Se trata del célebre Danés Ellegard, tres veces campeón del mundo, que va á medirse contra Mathieu de Paris, Battich de Génova y 25 corredores regionales.

Hará así mismo una prueba de *stayers entraines* contra dos motocicletas de 10 caballos.

La banda del regimiento 49º amenizará el espectáculo.

ALABA

DE LA GUARDIA.—Escriben lo siguiente:

“Calculase en algo más que cuarenta mil cántaras la existencia de vino de la cosecha última en las cuevas y bodegas de este vecindario y continúa la paralización de transacciones sobre dicho caldo.

De la cosecha anterior á la de 1903 apenas habrá de existencia un par de cubas.

Convencidos los viticultores de esta villa de que el remedio más eficaz contra la plaga filoxérica es la introducción de vides americanas, son bastantes en número los propietarios de viñedos que van reemplazándolos con vinos de dicha procedencia; pero tal replantación, por los gastos que ocasiona, no está por desgracia, al alcance de todas las clases sociales. Sin embargo, el espíritu de asociación que se despierta en el asunto ha de remediar dicho inconveniente.”

MATANZA DE PERROS.—En Vitoria, á contar desde la fecha en que apreció aquel perro hidrófobo que dimos cuenta oportunamente, y que tan sensibles consecuencias ocasionó, han sido muertos 126 perros en dicha ciudad.

FALLECIMIENTO.—Han dejado de existir en Vitoria el señor José M. Salazar, persona muy estimada en la capital albesana.

ALCANTARILLADO.—El Ayuntamiento vitoriano ha sacado á concurso las obras del alcantarillado general de la ciudad.

EN EL VALLE DE OIQUINA (Zumaya).—Ocurrió el mes pasado una sensible desgracia.

Estaban los colonos del caserío "Errota-berri," dedicándose á las faenas del campo en una heredad próxima al referido caserío, teniendo en la misma pieza donde verificaban sus labores, á su hijo José Ramón Alcorta, niño de dos años y dos meses de edad.

Entusiasmados con su trabajo José María Alcorta y Josefa Aguirre, padres del referido niño, no advirtieron al pronto que su hijo, había desaparecido del sitio donde se encontraban ambos.

Una vez que advirtieron la falta, empezaron como es natural, á buscar á su hijo.

Este fué encontrado ahogado en el río Urola, en el cauce de la presa de la fábrica de los señores Olazola y Cia., por el municipal José Antonio Uranga, y algunos trabajadores de la mencionada fábrica.

Según versiones autorizadas, el desgraciado niño debió ir á jugar á la orilla del río, cayendo al agua y pareciendo ahogado.

Los pobres padres como es natural, se encuentran afligidísimos por tan sensible é inesperada pérdida.

CONCURSO.—La Comisión provincial de Gipúzkoa ha acordado abrir concurso entre los jóvenes gipuzkoanos que deseen adquirir conocimientos teórico-prácticos de agricultura en la Escuela elemental de la Granja modelo de Fratsoro, en la que se hallan vacantes diez plazas de alumnos internos cuya provisión se hará libremente por la Corporación provincial; entre los aspirantes que reúnan las circunstancias siguientes: ser gipuzkoanos, mayores de 16 años y menores de 30, gozar de buena salud, acreditada por certificación facultativa, saber leer y escribir y conocer el idioma baskongado.

En la Escuela regirá el siguiente programa de estudios: Nociones de Economía rural, cría de ganado, higiene y engorde del mismo, explicación y uso de las máquinas agrícolas, contabilidad, elementos de botánica, física, química y elementos de derecho rural.

Los estudios durarán dos años.

La Granja sufragará los gastos de manutención de los alumnos, que estarán obligados durante su permanencia en ella á dedicarse á los trabajos de explotación fijados en el reglamento, sin más derechos que el de su instrucción y sustento gratuitos.

NOMBRAMIENTOS.—Ha sido nombrado músico mayor de la banda de Zuraiz, D. José Benito Narbaiza, y segundo director D. Valerio Juaristi.

EN LA UNIVERSIDAD DE AYA.—Se ha visto muy concurrida la romería de la Ascensión. Acudió mucha gente de los pueblos inmediatos, divirtiéndose todos en medio del orden más completo.

ZUMAYA.—Han comenzado á concurrir á esta preciosa playa numerosos veraneantes.

A fines del pasado estaban ya pedidas todas las habitaciones que en las temporadas de baños ocupan los forasteros.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián: Gabriel Egafia, Francisco Istillarte, Martín Igarzabal, Celadonio Ynciarde, Ascensión Mutio Iurbe.

BIZKAYA

ESTADÍSTICA.—Han sido publicadas las estadísticas del movimiento de la población de Bilbao durante el mes de Abril último pasado.

Según ellas ha habido 316 nacimientos y 217 defunciones, resultando un coeficiente 3,65 por 1.000 en los nacimientos y 2,51 por 1.000 en las defunciones.

REPOSICIÓN DE CARGO.—Ha sido repuesto en el cargo de médico inspector de afluencia de Bilbao don José María de Gorostiza, quien fué suspendido arbitrariamente por antagonismos políticos en el año 1902, y repuesto en virtud del acuerdo del Tribunal provincial Contencioso Administrativo.

EN BERRIO.—Se han producido grandes desórdenes con motivo del traslado del cura párroco de Santa Eufemia.

Salieron á la calle los vecinos en actitud tumultuosa, haciendo necesaria la intervención de los agentes de la autoridad, quienes lograron apaciguar y sofocar el tumulto.

Parece que se trata de un excelente sacerdote que gozaba de muchas simpatías en el pueblo; pero como la maldita política caciquil ha sembrado allí terribles antagonismos, esta ha sido la causa principal del traslado de dicho párroco.

"LA LUCHA DE CLASES".—Se ha dictado auto de procesamiento y prisión contra el director del semanario socialista *La Lucha de Clases*, (que se publica en Bilbao), en sumario que se instruye por querrela del fiscal, promovida á consecuencia de un artículo insertado en el citado periódico, artículo que se titula "Cuento" y en el que se alude al viaje de don Alfonso.

El fiscal en el escrito de querrela dice que la pena correspondiente al delito en que ha incurrido el director señor Meabe, es la de ocho años de presidio mayor.

Manifiesta en su escrito también que no procede admitirle fianza.

DISOLUCIÓN DE UN PARTIDO.—Ha celebrado una reunión el comité del partido liberal de Bilbao, al que asistió poco público.

Parece que el objeto de la reunión no era otro que el de proceder á la liquidación y disolución del mismo, en vista de lo inútil que es en aquella población.

MUSEO BIZKAINO.—Parece que se trata de crear en Bilbao, un Museo de pintura que llevará el título con que encabezas estas líneas.

Celebráramos que la idea prosperase:

PORTUGUESES A BILBAO.—El próximo mes llegarán á Bilbao los alumnos de la Escuela de ingenieros de Portugal, acompañados de los profesores.

Irán á estudiar el desarrollo industrial de Bizcaya.

Harán una detenida excursión por la zona minera y fabril.

Después marcharán á visitar la región minera de Asturias.

LA JUNTA DE OBRAS DEL PUERTO DE BILBAO.—Ha repartido una Memoria correspondiente al pasado año, en la cual se detallan las obras realizadas durante ese período en el puerto exterior.

Es la Memoria un trabajo muy interesante.

CROQUE.—En la entrada del canal de la Mancha ha chocado con el buque francés *Circe*, á consecuencia de la niebla el vapor *Sestao* de la flota Aznar y Sota, de Bilbao.

El *Sestao* se fué á pique, pereciendo ahogados cuatro tripulantes.

INCENDIO.—En un caserío de Ibarriuri prodújose un gran incendio.

Además de los perjuicios materiales, lo más sensible que hay que lamentar es la muerte de dos vecinos que perecieron abrasados.

PELOTARIS A NORTE AMÉRICA.—Dice un colega bilbaino que han llegado á San Luis, para jugar en el frontón de aquella gran ciudad:

Francisco Recondo, intendente del frontón americano y los pelotaris Emilio Egea, Ricardo Sanchez (Irun), Ricardo Las-tra (Baracaldes), Jesús Yurrita, Leonardo Aranzabal, (Alí menor), Salvador Altamira, Pedro Olasonga, Ildefonso Anabitarte, Laureano Gomez (Pasego Menor) y José Michelena.

POR LA AGRICULTURA.—Ha tenido lugar una reunión de la Junta de Agricultura en el caserío modelo de Abadiano, en la que se tomaron importantes acuerdos y se cambiaron ideas para contribuir del mejoramiento posible de la agricultura.

Han dejado de existir:

En Baracaldo: Carmen Gonzalo del Solar.

En Deusto: Juan Basterrechea y Olaeta.

NABARRA

EN CASCANTE.—En las ferias que se verificaron los días 21 y 24 del mes pasado, se celebraron entre otros festejos, animadas carreras de burros, sacos y otros de esta índole.

SEQUIA.—Los labradores de esta comarca se hallan consternados ante la pertinaz sequía que se padece.

Afirman que si las lluvias se retrasan algún tiempo más, las cosechas se perderán y la recolección será nula.

EN CASCAR.—Se ha celebrado con mucha animación la festividad de San Adrian.

PERROS HIDRÓFOBOS.—Parece que merodea una porción de perros rabiosos por distintos pueblos de esta provincia. Las autoridades hacen cuanto está de su parte para cazarlos.

ROGATIVA ANUAL.—Los pueblos de Marcalain, Garcariain, Navas y Unzu, del valle de Justapeña, han celebrado la procesión anual de rogativa al pueblo de Belzunce, del citado valle, donde se celebró función solemne ante la efigie de San Isidro, al que tienen gran devoción los vecinos de aquellos pueblos.

EN BISCARRET.—Están demoliendo la torre, en la cual se piensa introducir una importante mejora.

El vecindario de la citada localidad está animado de los mejores propósitos en favor del ornato de Biscarret, para lo cual tiene en proyecto varias obras.

EN BARASOAIN.—Se está construyendo un magnífico juego de pelota. Por su solidez, amplitud y demás condiciones, será uno de los mejores de Nabarra. Se compondrá de fron-
ción de sillería de diez metros de ancho por doce de alto, pared lateral izquierda, cual indica el modelo general de esta clase de obras, en una extensión de nueve metros, y enlosado el suelo.

EN IRURITA.—Las fiestas de la Ascensión han sido celebradas con gran regocijo.

Una de las notas que causó más alegría entre la gente menuda fueron los gigantes, contruidos por jóvenes del pueblo, que según se nos dice han demostrado tener mucho gusto.

Tanto las fiestas religiosas como las profanas obtuvieron gran lucimiento, á las que favoreció en parte el magnífico tiempo que reinaba.

LA CONCILIACIÓN.—La sociedad obrera así titulada, ha celebrado en el Teatro Gayarre, de Pamplona, una velada literaria, en la que pronunció un elocuente discurso el diputado á Cortes por Bilbao don José María Urquijo que le valió muchos aplausos.

INICIATIVA PLAUSIBLE.—La sociedad *La Actividad* ha emprendido en Pamplona la construcción de casas baratas, sanas y modernas en el barrio de la Rochapea.

La construcción de esas casas baratas es una medida verdaderamente humanitaria que permite siquiera que la gente obrera viva con alguna higiene.

DEFUNCIONES.—Ha fallecido en Pamplona el conocido industrial D. Joaquín Viñas, padre del ex alcalde D. Joaquín Viñas y Larrendo; Cruz Echarri, Jorja Goñi, Juana Serrano.

En Carcastillo; D. Jacinto Beortegui.

En Sumbilla. Da. Evarista Ibarra y Oteiza.

GIPUZKOA

REUNIÓN IMPORTANTE.—Representantes de las Diputaciones de Bizkaya, Alaba, Gipuzkoa y Nabarra se reunirán en breve en San Sebastián para tratar del proyecto de Administración local en la parte que pueda afectar al régimen autonómico administrativo, y adoptar acuerdos encaminados á que dicho proyecto cuando sea ley, no menoscabe en nada la autonomía de nuestro país.

EN TOLOSA.—Se jugaron el mes pasado varios partidos de pelota entre pelotaris de aquella localidad y Andoain.

Dichos partidos despertaron gran animación entre los aficionados.

Como ya hicimos notar hace poco, parece que de un tiempo á esta parte está renaciendo mucho la afición por el *sport basko*.

EL ORFÓN TOLOSANO.—Esta institución coral que está hoy á la altura de las más renombradas de su clase ha sido recientemente objeto de una gran ovación en un concierto que ha dado recientemente en el Casino de la Amistad de Irún.

Al Director Sr. Mocoroa se le regaló al final de su hermosa obra "Lamentación" una magnífica palma dedicada por sus admiradores.

DOCUMENTOS INTERESANTES.—Hace pocos días, la Diputación de Gipuzkoa propuso á la de Nabarra, el pensamiento de que, unidas ambas Corporaciones y la Diputación de Bizkaya, se practicasen las gestiones convenientes para adquirir una riquísima colección de manuscritos euskaros que pertenecieron al ilustre baskófilo el príncipe Luis Luciano Bonaparte y que merecen ser conservados en los archivos de nuestras provincias, á cada una de las cuales pertenece parte de dicha colección.

Parece que la universidad de Chicago que ya posee otros documentos semejantes, desea adquirir la colección susodicha, que se halla en Londres; y tenemos también entendido que el pensamiento de comprarla entre las Diputaciones de Nabarra, Gipuzkoa y Bizkaya se debe á la iniciativa del docto baskófilo el presbítero don Resurrección María de Azkue, que la ha encontrado en la capital de Inglaterra.

La Diputación de Nabarra, estimando procedente adquirir conservar en su archivo los documentos de la repetida colección referentes á esta provincia, ha acordado manifestar su conformidad con el pensamiento de practicar las susodichas gestiones.

DE FUENTERRABIA.—Informan que la peregrinación realizada al santuario de Guadalupe ha sido numerosísima.

En Fuenterrabia se celebró una misa solemne, en la que predicó en baskuenze uno de los coadjutores.

La villa de Fuenterrabia presentaba un aspecto alegre y animado como en días de gran solemnidad, pendiendo colgaduras de todos los balcones, en algunas de las cuales se leía la siguiente inscripción: "Ongi etorri, Ama Guadalupekoaren Debotoak."

En la entrada de Fuenterrabia se había levantado un arco sencillamente adornado y con la siguiente inscripción: "Ongi-
etorreak."

VIVIENDAS PARA OBREROS.—El Ayuntamiento donostiarra ha resuelto la construcción de viviendas para obreros.

ELECTROVIAS.—La Diputación ha autorizado á los señores Azarola y Solórzano para establecer en esta provincia un servicio de electrovias.

El servicio se establecerá en las carreteras en que no haya ninguna clase de vías.

INAUGURACIÓN DE LOCAL.—La sociedad Cooperativa Obrera Gipuzkoana inaugurará en breve sus locales en un edificio de la calle del Príncipe en San Sebastián.